

# NEWSLETTER



PEPPERL+FUCHS

## Kjære kunde

Det du nå leser er vårt nye nyhetsbrev fra Pepperl+Fuchs AS. Vi håper den observante leser har fått med seg at ELTECOAS byttet navn til Pepperl+Fuchs AS med virkning fra 1. Januar i år. Samtidig ble det nye ELTECO AS etablert. Vi har arbeidet med denne omleggingen i snart et år, og jeg er stolt over å kunne informere våre kunder om at det nye året har startet eksepsjonelt godt. Vi tar det som et bevis på at vår satsing på et eget og rendyrket Pepperl+Fuchs-selskap er riktig.

Vi kan også konkludere med at vår kraftige satsing på spesialisering og spisskompetanse har blitt meget godt mottatt hos våre kunder. Den viktigste omleggingen i forbindelse med spesialisering og spisskompetanse er at våre salgssingeniører nå er dedikert til enten vår avdeling Prosessautomatisering (PA) eller Fabrikkautomatisering (FA). Det gir våre kunder tilgang mer og bedre kompetanse.

Selv om snøen fortsatt ligger, forteller kalenderen at det er vår. Og snart Hannovermesse. Pepperl+Fuchs AS er en av sponsorene på den store bransjeturen til Hannover-messen/ Interkama. Meld deg på så fort som mulig. Se påmeldingsinfo på side 2. Vi kan garantere at du finner en Pepperl+Fuchs-stand med et vell av nyheter. Jeg håper vi sees.

Jacob Borchsenius



## Sensorer for ventilindikering, boks eller åpen løsning?

I de fleste applikasjoner der man benytter ventiler, ønsker man indikering av ventilens posisjon. For reguleringsventiler ønsker man nøyaktig posisjonsangivelse, mens det for åpne/lukke ventiler kun er behov for å vite at ventilen er enten åpen eller stengt. I enkelte tilfeller har man kun indikering ved åpen posisjon, men det vanligste er et signal for åpen og et signal for lukket posisjon.

På ventiler med 90 graders rotasjonsåpning har det tradisjonelt vært benyttet givernemontert i en boks, der sensorene monteres

på en brakett og aktiveres av flagg montert på aktuatorspindelen.

.... side 2



## Bli med det norske automatiseringsmiljøet til Hannovermessen/INTERKAMA+

Automatiseringsbransjen i Norge arrangerer en stor fagreise til Hannover fra 25. til 28. April 2006. Dette er en unik anledning til å treffe bransjekolleger og til å komme til Europas største arrangement innen elektro- og automatiseringsområdet. På følgende adresse kan du laste ned en PDF-brosjyre med påmeldingsdetaljer. [http://www.pepperl-fuchs.no/hmi\\_2006.pdf](http://www.pepperl-fuchs.no/hmi_2006.pdf). Du finner også link på vår hjemmeside [www.pepperl-fuchs.no](http://www.pepperl-fuchs.no)

Pepperl+Fuchs AS er en av sponsorene på arrangementet og stiller med følgende kontaktpersoner:

Agnar Sæland	mobil: 908 33 990
Per Grønstein	mobil: 913 07 108
Arne Edgar Skilbred	mobil: 917 00 640
Jacob Borchsenius	mobil: 901 89 338

Ta kontakt med dem og avtal et hyggelig besøk på en av Pepperl+Fuchs stands:



Stand **F18/Hall 9 (FA)**  
**C14/Hall 7 (PA)**

## Vinner av PDA

I forbindelse med utsendelsen av vår nye prisliste spurte vi våre kunder om en del tilbakemeldinger for å oppdatere vår kundedatabase. Vi fikk en mengde fine svar, og er takknemlige for det. Blant de innsendte svar trakk vi ut en vinner som skal få en PDA som premie. Vinneren ble **Ketil Greiff** fra **Elektro Team AS**.

Vi gratulerer !!



Agnar Sæland og Kari Glenna med trekkemaskinen

### .... side 1

Et alternativ til dette er "åpen løsning". Kort fortalt er dette en kapsling med to innebygde sensorer, en for åpen og en for stengt posisjon. Sensorene blir påvirket av metall flagg montert i "puck" som monteres direkte på aktuatorspindelen.

Sensorer av denne type er tilpasset montering på DIN normerte aktuatorer. Sensoren og puck monteres enkelt med tre skruer, to på sensoren og en på "pucken". I tillegg til enkel montasje, gir denne løsningen en visuell indikasjon av åpen eller stengt ventil. På "pucken" er det plassert to plastikk flagg av en annen farge enn pucken selv til dette formålet.

Pepperl+Fuchs tilbyr to alternative løsninger, F25 og F31 serien. Begge seriene kan leveres i ulike elektriske utførelser som DC og NAMUR og AS-Interface. NAMUR utførelsen er godkjent for bruk i Ex sone 1. Disse er og godkjent SIL 2 applikasjoner iht IEC 61508.

Enkelte DC sensorer leveres med 3D 3G godkjenning, dvs. de kan benyttes i Ex-sone 2 og 22, hhv. gass og støv.

Sensorene kan leveres med forskjellige tilkoblingsmuligheter, M12 eller M18 plugg, fast kabel eller med rekkeklemmetilkobling. På utgaver med rekkeklemmetilkobling er det i enkelte tilfeller satt av plass og klemmer nok til at eventuelle magnetventiler også kan kobles her. Signaler både for magnetventiler og tilbakemeldinger kan gå i samme kabel mellom styresystemet og sensoren og fordeles ut til magnetventilene i denne. Dette sparer en koblingsboks i anlegget.

Alle utgavene er selvfølgelig i robust IP 67 utførelse og har godt synlige lysdioder for koblingstilstand.

For reguleringsventiler har det i mange tilfeller vært benyttet potensiometer med ekstern omformer. Den nye F90 serien fra Pepperl+Fuchs åpner for muligheten til induktiv, berøringsløs posisjonsindikering også for reguleringsventiler med lineær bevegelse. F90 er en serie med lineære sensorer med måleområde opp til 120 mm. Utgangssignalet er 4-20mA/0-10VDC. De kan og leveres med 4-20mA utgang kombinert med 2 programmerbare grenseverdier (transistor utganger) til f.eks indikering av helt åpen eller helt stengt ventil. IP 67 er en selvfølge. Tilkobling med standard M12 plugg. F90 serien kan selvfølgelig også benyttes til indikering andre lineære bevegelser med måleområde.

Les mer på: [http://www.pepperl-fuchs.com/selector/navi/productInfo/doct/tdoct0923\\_\\_eng.pdf](http://www.pepperl-fuchs.com/selector/navi/productInfo/doct/tdoct0923__eng.pdf)



## Pepperl+Fuchs AS

Postboks 96, N-3901 Porsgrunn.  
 Floodmyrveien 24, 3946 Porsgrunn  
 Tlf: +47 35 57 38 00 Fax: +47 35 57 38 49  
 info@no.pepperl-fuchs.com  
 www.pepperl-fuchs.no